



# OTTAWA NEWS

オタワ ニュース

Summer 2016  
Volume 40, Number 3

## CALENDAR OF EVENTS

### • UPCOMING COMMUNITY EVENTS •

#### OJCA/OJCC BBQ Picnic



SUNDAY, June 19, 11:00 to 15:00  
at Britannia Park, Trolley Station, near Lakeside Gardens

It's time to thank all of our wonderful volunteers!

#### Enjoy

- the company of family and friends
- free hot dogs, hamburgers, sausages and drinks
- games for children

#### Learn

- the cheers for the Shikoku Island League + All Stars games

#### *Cutie and Bullie* by Noriko Shinohara May 2 to Aug. 7

##### At Art Gallery, Carleton University

*Cutie and Bullie* features the manga-inspired work of the New-York-based Japanese artist Noriko Shinohara.

"*Cutie and the Boxer*" (2013), a documentary film of Cutie (Noriko) and her husband, was nominated for an Academy Award for best documentary.

#### JETAA Natsumatsuri

July 10, 11:00 to 16:00  
Marion Dewar Plaza, Ottawa City Hall

#### Annual Bonsai Exhibition

Sept. 17-18  
At Auditorium, Embassy of Japan

Hours: Sept. 17, 10:00 to 16:00, Sept. 18, 10:00 to 15:00

Admission: free

#### Shikoku Island League + All Stars

return to Ottawa to take on  
the Ottawa Champions

June 28, 29, 30, 19:05  
Raymond Chabot Grant Thornton Ballpark



Join in the fun in  
the special community cheering section behind the dugout.  
Details to follow by e-mail and Facebook.

潮永泰 ウィンタイ マーケット  
WIN TAI MARKET

オリエンタル食料品 冷凍海鮮食品 焼肉のほか  
日本食品部門を設け、各種豊富にそろえております。

ORIENTAL GROCERIES, FROZEN SEAFOOD  
AND BARBECUED MEATS  
NEWLY INSTALLED JAPANESE FOOD SECTION PROVIDES  
MANY VARIETIES OF JAPANESE FOOD

年中無休 9:00AM - 8:30PM OPEN 7 DAYS/WEEK

1137 OGILVIE ROAD  
OTTAWA, ON K1J 7P6

Tel: 613-744-2880

マンダリン オグルヴィ レストラン  
MANDARIN OGILVIE RESTAURANT



広東料理 四川料理 北京料理 の 純中華料理  
タイ料理

AUTHENTIC CHINESE CUISINES  
(CANTONESE, SZECHUAN, MANDARIN)  
AND THAI CUISINE

ディムサムは毎日手押し車からどうぞ  
DIM SUM SERVED ALL DAY FROM OUR TROLLEYS

年中無休 11:00AM - 10:00PM OPEN 7 DAYS WEEK

1137 OGILVIE ROAD, OTTAWA Tel: 613-749-8838  
無料駐車 酒類免許店 FREE PARKING Fully Licensed

Casually elegant  
Exceptional food

**ROYAL THAI**  
DINING LOUNGE

272 Dalhousie at Murray  
Byward Market, Ottawa

EXOTIC  
**Thailand**

11:30AM - 2:30PM  
4:30PM - 10:30PM

Tel: 613-562-8818

年中無休 OPEN 7 DAYS/WEEK

**太上皇大酒樓**

*Palais Imperial*

**Fine  
Oriental  
Cuisine**

- Hunan
- Peking
- Szechuan
- Cantonese
- Shanghai
- All-day  
dim sum

311-313 Dalhousie Street, Byward Market

11:30AM - 2:20PM  
4:30PM - 10:30PM

Tel: 613-789-6888

---

## OTTAWA NEWS

---

The Ottawa News is published four times a year by the Ottawa Japanese Community Association Inc (OJCA) and Ottawa Japanese Cultural Centre (OJCC) and is circulated to members to inform of community matters of interest. The editors have the right to accept or reject any newsletter submissions.

**English Editors:** Sachiko Okuda and Matt Miwa

**Japanese Editor:** Michiko Toyooka

**English layout:** Carla Ayukawa

**Membership:** Yvonne Terada

**Translation:** Michiko Toyooka

**Advertising:** Michiko Toyooka

**Webmaster:** Takashi Toyooka,  
[ttoyooka@pobox.com](mailto:ttoyooka@pobox.com)

**Facebook:** Hugo Narumiya,  
[hнару068@uottawa.ca](mailto:hнару068@uottawa.ca)

**This is the English only edition**

Thanks to the following people for their submission of articles and photos:

Sachiko Okuda  
Nancy Uchida  
Michiko Toyooka  
Sakie Kodama  
Ron Shigeishi  
Lisa Schoenhofer  
Hugo Narumiya  
Yoshio Tsuchiya  
Allyn Takahashi  
Karen Shigeishi-Waite  
Allan (Akira) Katsuya

### Deadline for the Next Issue

The next issue of the Ottawa News will be published in September 2016. The deadline for articles requiring translation is September 9, 2016, while any English or Japanese only articles are required by September 16th.

### Advertisement Rates

The following rates are for four (4) issues per year:

Full page ad - \$100.00

Half page ad - \$50.00

Quarter page ad - \$25.00

There is a \$50.00 set-up fee for new ads if they are not copy-ready. Translation of ads is extra. Please send email to [miayotoyooka@bell.net](mailto:miayotoyooka@bell.net) regarding advertisements.

### Submitting Articles and Photos to the Ottawa News

**email:** [sachiko\\_okuda@sympatico.ca](mailto:sachiko_okuda@sympatico.ca) (En)

**email:** [miayotoyooka@bell.net](mailto:miayotoyooka@bell.net) (Jp)

---

## PRESIDENT'S MESSAGE

---



Summer 2016

Partnerships with other groups and organization...your community association is looking ahead for more of these in the months and years ahead.

### I am proud to acknowledge recent collaborative activities such as:

- the CUJA (Carleton University Japanese Association) Japan Fest on March 19
- the Embassy of Japan's "gomi hiroi" clean-up of Bingham Park on May 7
- the Asian Hockey Classic, May 13 – 15

### I also encourage you come out and enjoy the upcoming collaborative public events:

- the Shikoku Island League+ pro-baseball games against the Ottawa Champions, June 28, 29, 30, 7:00 p.m. at RCGT ballpark
- JETAA (JET Alumni Association) Natsumatsuri, July 10, 11:00 a.m. – 4:00 p.m., at Marion Dewar Place, Ottawa City Hall.

### OJCA-OJCC Picnic

And speaking of volunteers, we will celebrate volunteers and volunteerism in general at the OJCA-OJCC picnic on June 19, in Britannia Park. Bring your families, and see you there!

---

### OJCA Board, 2015-2016

**President:** Sachiko Okuda, [sachiko\\_okuda@sympatico.ca](mailto:sachiko_okuda@sympatico.ca)

**Vice-President:** Naomi Katsumi, [n.katsumi@rogers.com](mailto:n.katsumi@rogers.com)

**Treasurer:** Karen Shigeishi-Waite, [karen.shigeishawaite@outlook.com](mailto:karen.shigeishawaite@outlook.com)

**Secretary:** Takashi Toyooka, [ttoyooka@pobox.com](mailto:ttoyooka@pobox.com)

**Social Media:** Hugo Narumiya, [hнару068@uottawa.ca](mailto:hнару068@uottawa.ca)

**OJCC Liaison:** Brian Yamashita, [abriany@magma.ca](mailto:abriany@magma.ca)

**Community Relations:** Yumi Schoenhofer, [OJCAKIZUNA@hotmail.com](mailto:OJCAKIZUNA@hotmail.com)

**NAJC Liaison:** Lisa Schoenhofer, [lschoenhofer@gmail.com](mailto:lschoenhofer@gmail.com)

**Spirit of Redress Committee:** Jennifer Matsunaga, [jennifer.matsunaga@hotmail.com](mailto:jennifer.matsunaga@hotmail.com);

Matt Miwa, [miwa.light.house@gmail.com](mailto:miwa.light.house@gmail.com)

**Members at large:** Bryan Tomlinson, [bryantomlinson@gmail.com](mailto:bryantomlinson@gmail.com); Sumi Aota, [Aota.Sumi@gmail.com](mailto:Aota.Sumi@gmail.com)

### STAY CONNECTED WITH OJCA-OJCC



Ottawa Japanese Community Association  
& Cultural Centre (OJCA-OJCC)



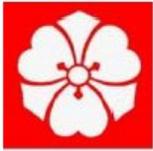
@ojca\_ojcc



[www.ottawajapanesecommunity.ca](http://www.ottawajapanesecommunity.ca)



[ojca\\_ojcc@yahoo.ca](mailto:ojca_ojcc@yahoo.ca)



# TAKAHASHI DOJO

JUDO · JUJUTSU · AIKIDO · KENDO · IAIDO · JODO  
CRDIO KICK-BOXING · KARATE for CHILDREN & ADULTS



More Art Classes available

MINYO-JAPANESE FOLK DANCING (OJCC)

1:30 PM to 3:00 PM, EVERY SUNDAY

JAPANESE BRUSH WORK

10:00 AM to 12:00 NOON, EVERY TUESDAY

Instructor: KEIKO NAGASAWA

DRAWING CLUB

9:30 AM to 12:00 NOON, EVERY FRIDAY from MID-JUNE

Instructor: MIKI TAKASHIMA (mtakashima@hotmail.com)

Also we have:

SUMMER CAMP for CHILDREN

For more information and register:

JUNE TAKAHASHI ( 6 1 3 - 7 2 5 - 3 4 5 1 )

Over 45 years at the same location

5 Melrose Avenue, Ottawa ON K1Y 1T8 Canada

(613 ) 725-3451; takahashi@bellnet.ca ; www.takahashi-dojo.com



*Enjoy the Summer!*



Lori Ishii, Agent  
375 Des Epinettes Avenue, Unit 8  
Orleans, ON K1E 3E6  
Bus: 613-830-8340 Fax: 613-830-1702  
lori.ishii.c391@statefarm.com



State Farm, Aurora, ON  
1211999CN

# CUB SCOUTS VISIT THE TAKAHASHI DOJO

photos and story by Allyn Takahashi

On March 30th, about twenty Cub Scouts (8-10 years old) from the 104th Ottawa Group of Scouts Canada visited the Takahashi Dojo center.

This cultural activity was aimed at exploring a tradition of non-Canadian origin, which is

one of the requirements of the Purple Star, a badge related to developing awareness of Canada and the world. The Cubs watched or participated in Aikido, Jodo, Kendo, and Judo. Many sensei came out to help the kids learn a few techniques. Some sensei brought their own kids!

Takahashi dojo has two floors, one floor with judo tatami and the other wooden, so the kids moved from floor to floor as the evening progressed. They were also taught some other aspects of Japanese culture such as taking their shoes off, bowing, and sitting properly.



Judo demonstration of bowing



Aikido technique



Kendo strike at MEN



Kendo strike at DO



Jodo demonstration of Kata



# MARTIAL ARTS FOR ALL AGES

Judo, Sambo, Kick Boxing,  
Ju-jutsu, Karate,  
Boot Camps, Yoga,  
Summer Camps, & more.

**FAMILY RATES - 20% OFF**  
**GIFT CARDS AVAILABLE**



**TINA TAKAHASHI**  
MARTIAL ARTS & FITNESS

1061 Merivale Rd, at Kirkwood  
**TINATAK.COM | 613-366-0981**



## NEED LEGAL ADVICE? WE CAN HELP.

Auto Accidents  
Personal Injury  
Family Law  
Estate Disputes  
Real Estate Disputes  
Commercial & Civil Litigation  
Small Claims

**Menzies Lawyers**  
lawyers / avocats

[menzieslawyers.com](http://menzieslawyers.com)

**Richard Nishimura**  
MANAGING PARTNER

613.722.1313 | 176 Gloucester St., Suite 402, Ottawa, Ontario, K2P 0A6

# OJCC Annual Food Fair and Bazaar

photos and story by Nancy Uchida

The OJCC Bazaar generated a little over \$3000 thanks to the hard work and long hours by many volunteers and the generous donations of food and bake sale items as well as silent auction and garage sale items.

Thanks to Shigemi Ichino who coordinated the kitchen staff of Mari Wellman, Alice Nakanishi, Michiko Toyooka, Sachie Gomi, Carolyn Byerley, Kuniko Mitrovick, Kyoko Tsunetomi, Lillian Lee, Yuko Sugihara, Yukie Wittleton, Carmen Deschenes and Dorothy Shigeishi. The inari zushi and chirashi zushi were delicious.

Nora Nishikawa made and donated 30 packages of tamago maki. She also made 30 bags of honey-ginger almonds for sale at the bake table.

We appreciate the help from *C'est Japon à Suisha* for letting us purchase some food items from them at discount.

Our special thanks go to Mitsugi Kikuchi who generously donated all the income from the sale of his interesting table of Asian giftware etc. to the Cultural Centre.

A team of sembei makers got together at the Cultural Centre earlier in the week and made close to 100 bags for sale. We appreciate the help of Jane Hayami, Lillian Lee, Giselle Holloway, Carolyn Byerley and her brother Gordon and a few others.

On Saturday and Sunday we had more than 30 people volunteering wherever they were needed. A large event like this can only work smoothly when people offer to help. Many volunteers worked both Saturday and Sunday and as well as other days.

On behalf of the Ottawa Japanese Cultural Centre, I want to thank everyone who came to support our fundraising event.



Sumi Aota and Brian Yamashita



Yumi Schoenhofer (right) with twin sons Tom and Michael



Melisa Kamibayashi-Staples (right) and son Ryan



Tak Terada at the "garage sale"



Takashi Toyooka welcomes the crowds



公益社団法人 日本空手協会

Japan Karate Association

## JKA 日本空手協会／心誠館 オタワ道場

(Ottawa Japan Karate Association - Ottawa Dojo)

師範(Shihan)： 佐伯 實 **Minoru Saeki**  
黒帯七段 Black 7-dan  
師範会メンバー Member of JKA Shihan-kai  
日本空手協会 国際連盟 理事  
Director of JKA International Board



### Adult Class (16 and older) 日本空手協 (JKA)

- Instructor: 佐伯 實 Shihan Minoru Saeki
- Language: Japanese, English

### Children/Family class (8 and older) 心誠館(Shinsei-kan)

- Instructors:
  - 佐伯靖治 Seiji Saeki Black 2-dan
  - Tsao Marco Black 4-dan
- Language: Japanese, English, French

日本からの師範や指導員を迎えての合宿、セミナー、大会などの強化練習プログラム  
Gasshuku and Seminars by Shihans and Instructors from the JKA Headquarters are held regularly.

日本空手協会オタワ道場としての総本部直結の本格的な指導  
*Maintaining the Highest Karate Tradition as the Ottawa Dojo of the JKA*

日本空手協会／心誠館 オタワ道場

Japan Karate Association/Shinsei-kan Ottawa Dojo

475 Cambridge St. South, Ottawa

613-235-8089

ottawajka.com

# Japanese Cooking Class with Emi Buzza

photos and story by Nancy Uchida

On May 29th, 2016, the Ottawa Japanese Cultural Centre held their annual Japanese Cooking Class which was taught by Emi Buzza. There were 15 students participating and everyone had an enjoyable afternoon sampling the delicious food.

We made futomaki-sushi, tofu and vegetable soup, oven baked chicken with miso, green beans with sesame dressing, and topped off the afternoon with a fantastic coconut jelly and mango dessert drizzled with pineapple sauce.

Everyone had time to make their own futomaki-sushi. Left-over samples were taken home to share with family.



2016 Cooking Class



Kathy Nakamura (right) and daughter Kiyomi Nakamura Leslie



Futomaki-sushi demonstration



Sakie Kodama, Emi Buzza and myself



Green beans with sesame dressing, Oven baked chicken with miso, and Tofu and vegetable soup

# Kumihimo Workshop

photos and story by Sakie Kodama

With the OJCC Program Committee's first successful attempt with a *Make-and-Take Kumihimo* workshop last year, we decided to try our hand with another one. A group of nine enthusiastic people gathered to spend a cool afternoon on May 14th with instructors Nora Nishikawa and Sakie Kodama. We used the square plate this time and created two different styles of flat bracelets. And instead of taking these bracelets home, many of them were donated by our participants to the OJCC for future fund-raising sales at events such as Natsumatsuri in July. As can be seen in the photos, the bracelets were colourful creations, modelled proudly by all. And there was plenty of goodies for everyone with delicious contributions from Fred Weatherbee, Mona Forzley, Helene Vigeant, Mary Alice Vermij, Dorothy Shigeishi, Giselle Holloway and Nora Nishikawa.

The Program Committee is always interested in ideas for our workshops so we welcome any suggestions or input in order to continue offering enjoyable crafting activities at the OJCC.

Feel free to contact me at [skodama@cogeco.ca](mailto:skodama@cogeco.ca).



Group photo with instructors, Nora Nishikawa (left) and Sakie Kodama (bottom right)



Close up sample bracelets made by participants



## Obituary: Dr. Makoto Inaba

Dr. Makoto Inaba peacefully passed away at a hospital in Toronto at the age of 88 on April 1, 2016. He is survived by his wife Kikuko, son Kenji and daughter Yuki. His family moved to Toronto from Ottawa years ago and he will be missed by many friends and acquaintances in Ottawa.

## Donations

The OJCC thanks the following for their generous donations and continuing support.

### General Donations

S. Okuda  
K. Kosaki  
C. Takasaki  
N. Uchida  
J. Shimokura  
M. Kikuchi  
H. Kodama  
N. Christafaro  
M. Haug  
J. Ito  
I&H Kanbayashi  
Mitsuko Ueda-Jones  
Grace Furuya

## TABLE TENNIS CLUB

Looking for people who want to share good sports and fun. We (*husband & wife*) play table tennis weekly at a local community centre. With some more people from Japanese community we will be able to enjoy friendly socializing (either in Japanese or English) through playing table tennis and we will be able to go out for lunch or dinner occasionally and share fun time. Male or female, or any age groups are welcome.

Please contact by text or email:  
Allan (Akira) Katsuya  
613-314-7260  
akpublic@rogers.com



## OJCA-OJCC Facebook page has reached 500+ likes

Social media platforms have become widely used online technologies for communication and information exchange between organizations and online users. As part of our continuing efforts to reach out to a broader audience, we have joined social media to increase community engagement and collaboration.

On May 2016, our OJCA-OJCC Facebook page has reached more than 500 likes on Facebook. To mark this occasion, we would like to thank our members for engaging with our posts and for being part of the OJCA-OJCC community!

If you are not on Facebook yet, like our page to stay up to date with events and news about the OJCA-OJCC community.



## Stories from our Ottawa community: an update by Sachiko Okuda



As noted in the Spring Ottawa News, the OJCA has received a grant from the Dept. of Canadian Heritage's World War Commemorations Community Fund for a public education project, based on oral histories. We appreciate the interest and response received to date, and have completed half a dozen interviews of community members and their relatives.

We are now in the process of setting up additional interviews, and welcome you to share stories from your life before coming to Ottawa, and the story of how you came here.

Matt Miwa ([miwa.light.house@gmail.com](mailto:miwa.light.house@gmail.com))  
Sachiko Okuda ([sachiko\\_okuda@sympatico.ca](mailto:sachiko_okuda@sympatico.ca))

## Goodbye Dentists! A JAPANESE INVENTION DOES IT by Yoshio Tsuchiya

I used to visit the dentist four times a year for 30 years, but now I visit only twice a year and intend to reduce visits only once in the next year.

The Ion toothbrush *KISS YOU* deserves the credit. However, it cannot be found in Canada. It is a Japanese invention so Canadian dentists would not know about it. It costs 400¥ in Japan (\$4 Can). You may find one on Amazon, but it could cost you \$20-40. The supplier does not ship it abroad. You need to ask somebody in Japan to buy and send one to you.

Traditional toothbrush and toothpaste grinds the tooth surface and makes it rough, which easily captures plaque again. The ion toothbrush employs an innovative principle.

It creates an electric current and plaque is electrolysed and removed from the surface. You use only water and no toothpaste. Your teeth become clean and smooth.

The wool of a brush is soft and fine, and the soft massaging action makes gums healthy. I used to visit a periodontist semi-annually for deep cleaning. Now I found they actually keep damaging my gums. Try an ion toothbrush from Japan. It is inexpensive and you can avoid the pain and cost of seeing the dentist and periodontist.

There is a tiny battery inside the brush. Battery life is about one year. It is not replaceable. <http://www.ionic.co.jp>

# Canadian War Museum Acquires Photos of Life in a Japanese-Canadian Internment Camp

Ottawa, Ontario, May 31, 2016 — The Canadian War Museum has acquired a photo album created by Michiko “Midge” Ayukawa (née Ishii) when she was a teenager. She and her Japanese-Canadian family were treated as enemy aliens and forcibly relocated during the Second World War. More than 100 candid snapshots record her life at the Lemon Creek internment camp in the Slocan Valley, B.C., as well as before and after the war.

*“These rare photos add to our collection of visual material documenting the experiences of Japanese Canadians during the Second World War,”* said Stephen Quick, Director General of the Canadian War Museum. *“The stories they tell about day-to-day life at Lemon Creek contribute enormously to our understanding of how people coped with forced relocation, confinement, the confiscation of property, racism and other mistreatment during and after the war.”*

Ayukawa was born on June 26, 1930 in Vancouver, B.C. to Kenji and Misayo Ishii. Following Japan’s entry into the Second World War in December 1941, the Canadian government forcibly removed all Japanese Canadians — including the Ishiis — from the coastal areas of British Columbia. They

were relocated inland to detention camps, road construction camps and prairie sugar beet farms. The government seized their homes, businesses and most of their personal belongings, and sold them to fund the camps.

A seemingly typical teenager despite the challenging circumstances, Ayukawa included images of her friends and other residents, as well as of conditions at the camp. She also documented activities such as theatre and musical performances and sports — the Lemon Creek All-Stars won the Slocan Valley baseball championship in 1942–1943. Some pages of her album resemble a school yearbook, with individual, autographed portraits of friends. Many of them added sentiments such as “miss you” or “hope we meet again.” Other photographs document the experiences of her father at the Blue River road camp. Most are meticulously captioned with names, dates and locations.

After the war, the Ishii family, like other Japanese Canadians, were prohibited from returning to the British Columbia coast. They moved to an abandoned prisoner of war camp at Neys, ON before making a new home in Hamilton. Ayukawa went on to earn bachelor’s

and master’s degrees in chemistry, and married Kaoru “Karl” Ayukawa in 1955. She worked briefly at the National Research Council in Ottawa and later taught chemistry at Carleton University and the University of Victoria.

After being widowed in 1981, she began a new chapter of her life, studying Japanese history and language at the University of Victoria, and completing a master’s degree and a PhD focusing on the lives of Japanese immigrants. As a historian, Dr. Ayukawa wrote extensively about the poverty, racism and violence that Japanese-Canadian women endured. Her publications include the landmark article *“Good Wives and Wise Mothers: Japanese Picture Brides in Early Twentieth-Century British Columbia”* (BC Studies, 1995) and the book *Hiroshima Immigrants in Canada, 1891–1941* (UBC Press, 2008).

After Dr. Ayukawa passed away in 2013, her family offered the album and related photographs to the Canadian War Museum.

*The Canadian War Museum is Canada’s national museum of military history. Its mission is to promote public understanding of Canada’s military history in its personal, national, and international dimensions.*



Friends of Michiko “Midge” Ayukawa (right),

CWM 20150279-001\_p21a, George Metcalf Archival Collection, Canadian War Museum



Michiko Ayukawa (right) and friend,

CWM 20150279-001\_p96, George Metcalf Archival Collection, Canadian War Museum

# Where does that word come from? *Learning Japanese Words of Foreign Origin*

by Sakie Kodama

Both my nieces in Japan started a new school year in April. My younger niece entered Grade 1 and her parents bought her first school bag/backpack called a ランドセル (*ran'-doe-se-ru*). I said "A what? Isn't that a バックパック (*bakku'-paku*)?" Now as anyone who has tried to learn Japanese knows, words written in katakana are usually foreign words written in Japanese phonetics and this sometimes alters the words from its origin. This can make it difficult to recognize the language from which the word originated. ランドセル is borrowed from German "ränsel" through Dutch "ransel" which means knapsack but in Japan it refers specifically to the school bag that kids carry on their backs from grade 1 to 6 and not to the backpack used for travelling or hiking. Japanese words of Dutch origin started when the



Dutch East India Company started trading in Japan in 1609. According to Wikipedia, some 3,000 words were adopted from Dutch into the Japanese language particularly in technical and scientific vocabulary. For example, マドロス (*ma'-do-ro-su*) was borrowed from "matroos" meaning "sailor". Only about 160 words of Dutch origin are still in use in Japan today.

Black and red ランドセル are the most traditional colours and my younger niece got a red one with a pink lining while her older sister got a blue one. These bags are very sturdy if they are to last for six years and they can be very expensive if they are all leather! Next time you visit Japan and see a group of elementary children, take a look at their very well made ランドセル.



## OJCA-OJCC 日本語プレイグループ

オタワで暮らす子供達に日本の言葉や文化に親しむ機会を与えたい、そう願うお母さんが中心となって活動している0~4歳のお子さん対象のプレイグループです。日本の文化やマナーを意識して、お母さんが協力しながら、サークルタイムや年中行事のイベントを取り入れています。ハロウィン、クリスマス、お正月、ひな祭り、子供の日など、皆で一緒にイベント行事を楽しみましょう!

活動日のスケジュール、活動期間など詳しくは、<http://ojccplaygroup.weebly.com/> または、[ojcc.playgroup@gmail.com](mailto:ojcc.playgroup@gmail.com) まで、お気軽にお問い合わせ下さい。

0~4歳のお子さん対象  
のプレイグループです。

新規メンバー、いつ  
でも大歓迎です!!

日本語のDVD、絵本の貸  
し出しもしております。

冬期はOJCC 日系文化  
センターにて

夏期はカールトン大学前の  
Brewer Park にて

日本語プレイグループ  
日系文化センター  
2285 St. Laurent Blvd.  
Unit B16, Ottawa  
<http://ojccplaygroup.weebly.com/>

# Japanese Canadian Young Leaders Conference 2016 by Lisa Schoenhofer



**SAVE THE DATE!**

**September 9-11, 2016**

We are excited to announce that the Japanese Canadian Young Leaders Conference (JCYLC) will take place in Calgary, Alberta

Check the JCYL website for updates  
[jcyoungleaders.najc.ca](http://jcyoungleaders.najc.ca)

See you in September!  
Contact: [jcyoungleaders@gmail.com](mailto:jcyoungleaders@gmail.com)



Sponsored by:  
National Association of  
Japanese Canadians



JCYLC 2015 conference attendees

The Japanese Canadian Young Leaders Conference (JCYLC) is a space for Japanese Canadian (JC) young people to remember the past, recognize the present, and re-imagine the future of the JC community. By prioritizing dialogue and empowering young JC people through workshops, heritage tours, panels, and trans-generational discussion, the JCYLC offers a unique opportunity for young JC leaders to develop, inspire, and lead nikkei communities across the country.

Last year's conference in Winnipeg, Manitoba was attended by three Ottawa delegates: Bryan Tomlinson, Lisa Schoenhofer, and Hugo Narumiya. Lisa Schoenhofer is currently the chair of the Young Leaders Committee of the National Association of Japanese Canadians (NAJC). As a result of the 2015 conference, Bryan and Hugo are now even more involved in the community and are board members of the Ottawa Japanese Community Association (OJCA).

This year's conference will take place in Calgary, Alberta from September 9 to 11, 2016, and we encourage you (or influence someone you know) to get involved!

#### Who should attend?

- Young Leaders (suggested ages 13 – 39)
- People already involved in the Japanese Canadian Community in their city
- People looking to get involved in the Japanese Canadian Community in their city

Partial funding of the conference is provided by the NAJC. If you would like to donate, support a young leader to attend the JCYLC, or for more information about the conference, please visit [www.jcyoungleaders.najc.ca](http://www.jcyoungleaders.najc.ca) or contact Lisa Schoenhofer [l.schoenhofer@najc.ca](mailto:l.schoenhofer@najc.ca).



Ottawa delegates from last year's JCYLC in Winnipeg. From left to right: Bryan Tomlinson, Lisa Schoenhofer, and Hugo Narumiya.

# 大東流合気柔術



## **DAITO-RYU AIKI JIJUTSU**

The only officially recognized branch in Canada.

Daito-ryu is a traditional Japanese martial art, which has been transmitted for some 900 years up to present day. Not just a way to subdue an opponent, the goal of Daito-ryu is to prevent any possible offense from the outset by total control of one's adversary and environment. For this very reason, although there are numerous techniques practiced during training, Daito-ryu does not engage in competitive combats.

While being a traditional martial art, Daito-ryu is not simply a form of self-defense. By forging both body and spirit, it is a way to to develop oneself both personally and as a member of society.

Classes: Tuesdays from 19:30 at CEGEP de l'Outaouais 333,  
boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau,  
secteur Hull (Québec) Canada J8Y 6M4

Training also incorporates instruction in Seitei/ko-ryu Jodo and Iaido

[WWW.DAITO-RYU.CA](http://WWW.DAITO-RYU.CA)

Tel. 819-319-9684

TOMA RADEV

Related Japanese website:

[WWW.DAITO-RYU.ORG](http://WWW.DAITO-RYU.ORG)

# My “Sensasian-al” weekend at the Asian Hockey Classic

by Sachiko Okuda, photos by Kyoko Tsunetomi

“Rice on Ice”, “Pho Fighters”, “Gong Hei Phat Boyz”—these and twelve other cleverly named teams took to the ice May 13 – 15 for 8th annual Asian Hockey Classic (AHC), organized by Naomi Katsumi.

The AHC, one of the cornerstone events in local Asian Heritage Month celebrations, is all about intergenerational and inclusive fun. The tournament is famous for bringing together family members, and for enabling players of different skill levels to get out and play. Case in point: I was the oldest, yet most “novice” member of this year’s women’s divisional champions, the “Asian Sensasian”. Thankfully, our bench was bolstered by younger talent, such as Megan, who drove from Toronto in a family convoy (“Seven of us in the hotel suite, with six hockey bags airing out on the balcony!), and Christina, a fifteen year-old forward who will be visiting Japan for the first

time this summer. I also had the fun of playing alongside my daughter Myma, and watching my son Alex play for the “Zen Men”.

I would like to express my thanks to Naomi for creating a terrific partnership opportunity for the OJCA-OJCC. At the community information table provided by the tournament, our volunteers sold books, crafts and memberships, and, more importantly, interacted with people whom they might not otherwise have met. Thank also go out to our winning team of OJCA-OJCC volunteers, whose ongoing support is vital to the success of community and public events.

Finally, thank you to Shimano for its generous sponsorship of the children’s division, courtesy of community member Paul Shibata. Each young player went home with a new fishing rod (and a big smile)!



Sachiko (left) playing for Asian Sensasian



Women’s division



Men’s division



Children’s division (sponsored by Shimano)



Precious tournament volunteers



l to r Sachiko, Myma Okuda-Rayfuse (Asian Sensasian) and Alex Okuda-Rayfuse (Zen Men)

photo: Lisa Schoenhofer

## Meet-up in Ottawa with NAJC National President



OJCA board members with Bev Ohashi. (From left: Sachiko Okuda, Yumi Schoenhofer, Bev Ohashi, Matt Miwa, and Hugo Narumiya)

The OJCA is a member organization of the National Association of Japanese Canadians (NAJC), the national body that successfully negotiated the Japanese Canadian Redress Agreement of 1988. The NAJC President is Toronto-based educator Bev Ohashi.

On a recent work-related visit to Ottawa, Ms. Ohashi accepted the OJCA's invitation to attend the Asian Heritage Month concert by Emi-no-kai and Melody of Japan. She also made time to meet with members of the OJCA board, who seized the opportunity to discuss youth mentorship, the concept of a national level conference for new immigrants, and the NAJC Annual General Meeting and national conference, to be hosted by the OJCA in September of 2017. For her part, Ms. Ohashi promoted the NAJC-Suzuka University scholarship (deadline: June 15, for study in Japan as of September 2016).

For more information on the NAJC in general, and the NAJC-Suzuka University scholarship in particular, visit [www.najc.ca](http://www.najc.ca).

## BOOKS FOR SALE AT OJCA/OJCC! Makes a great gift for a family member or friend.



### **KARIZUMAI: A Guide to Japanese Canadian Internment Sites**

A booklet of photos, maps and interesting facts about the internment camps in B.C.

What are readers saying?

*"I found our house in Lemon Creek on the map. It brought back many memories".*

*"These are the kinds of tents we stayed in for a while in Bay Farm - it was very cold."*

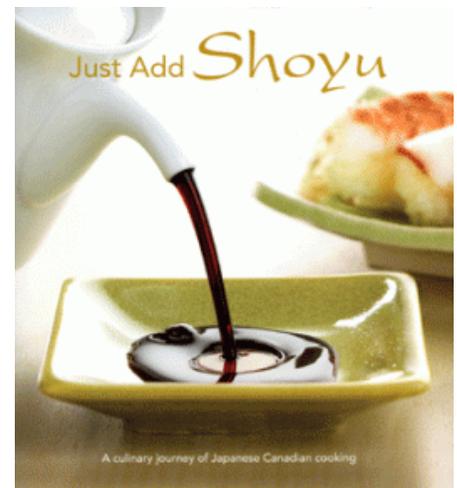
Published by the Nikkei National Museum and Cultural Centre.

#### PRICE:

\$5 OJCA/OJCC Members

\$8 Non-members (Become a member and save!)

Contact Sachiko Okuda to get a copy at [sachiko\\_okuda@sympatico.ca](mailto:sachiko_okuda@sympatico.ca) or 613-237-1243



### **JUST ADD SHOYU: A Culinary Journey of Japanese Canadian Cooking**

More than just a cookbook, this book contains favourite family recipes, beautiful photos, cooking tips, interesting stories and more!

#### PRICE:

\$35 OJCA/OJCC Members

\$45 Non-members (Become a member and save!)

Contact Sachiko Okuda to get a copy at [sachiko\\_okuda@sympatico.ca](mailto:sachiko_okuda@sympatico.ca) or 613-237-1243

# CUJA's Japan Festival by Sachiko Okuda, photos by Embassy of Japan in Canada

March 19 saw the launch of a new local public event: Japan Festival, hosted by the Carleton University Japanese Association (CUJA), with support from the Embassy of Japan, Carleton University's School of Linguistics and Language Studies, the OJCA-OJCC, the JET Programme, and the JET Alumni Association. A fusion of Japan Day (last held in 2011 at the former Canadian Museum of Civilization) and Carleton University's Japan Night, Japan Festival showcased Japanese cultural, popular and martial arts, from haiku (in English and in Japanese), to tea ceremony, shamisen, minyo dance, karuta, kendo, and cooking demos by the Ambassador of Japan's personal chef. The energy and level of commitment of youthful organizers Kenji Misawa and Mana Murata was truly remarkable, and the intergenerational nature of the event was a joy to experience.



Cooking demos by the Ambassador of Japan's personal chef



Japanese cultural, popular and martial arts were showcased

## C'EST JAPON À SUISHA

水車ガーデン/ SUISHA GARDEN

日本食レストラン/ Japanese Restaurant  
すし、天ぷら、照焼き、すき焼き、しゃぶしゃぶ、ラーメン

ランチ: LUNCH:	月～金曜日 MON-FRI	11:30AM — 2:00PM
ディナー: DINNER:	月～木曜日 MON-THU	5:00PM — 9:30PM
	金～土曜日 FRI-SAT	5:00PM — 10:00PM

### Tel: (613) 236-9602

個室、日本間、団体席ございます。  
PRIVATE, JAPANESE ROOMS AND GROUP SEATS AVAILABLE

**208 Slater St., Ottawa K1P 5H8**  
E-mail: [ottawasuish@gmail.com](mailto:ottawasuish@gmail.com)  
[www.japaninottawa.com](http://www.japaninottawa.com)



Kimono portrait  
Family portrait  
Pet photography  
and more.

Enjoy your private  
session at my home studio.

Contact:  
[www.corgimarkphotography.com](http://www.corgimarkphotography.com)  
613-825-9310 (Kyoko)

**Application:**

New membership     Renewal    Membership ending August 31, 20\_\_\_\_\_

**Membership:** (Please choose only one)    **NOTE: Maximum of 2 years payment in advance.**

Family (1 household)    \$30/year  
 Single (1 adult)    \$25/year  
 Senior (up to 2 adults, 65+)    \$20/year  
 Student (1 full-time student)    \$15/year    **Membership: \$ \_\_\_\_\_**

**Newsletter:** (Choose any number)

English copy - via Email     English paper copy - via Canada Post  
 Japanese copy - via Email     Japanese paper copy - via Canada Post

*NOTE: If you choose to receive both English & Japanese paper copy, there is an extra fee of \$10 due to the extra mailing cost.*

**Extra Fee: \$ \_\_\_\_\_**  
(if applicable)

**Donation:**

*We would greatly appreciate any donations to help support our programs and events. Donations will go to the OJCC, and you will receive a charitable tax receipt. Thank you for your support!*

**Donation: \$ \_\_\_\_\_**

**Total: \$ \_\_\_\_\_**

**Member Information:**

Name #1: \_\_\_\_\_

Name #2: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**Photographs:**

*We often take photographs at OJCA-OJCC sponsored events and post them on our website, our Facebook page or other media sites. If you do not wish to have your (or your family's) photo posted, please let us know at ojca\_ojcc@yahoo.ca.*

**Submission and Payment:** (Please check one box)

**Mail:** Please mail this completed membership form along with a cheque payable to "OJCA".  
 OJCA Membership  
 61 Evanshen Cres.  
 Kanata K2K 2Z7

**Electronic:** a) Please process an Internet e-transfer payment for the total amount to: [karen.shigeishiwaite@outlook.com](mailto:karen.shigeishiwaite@outlook.com). b) Scan or take a photo of the completed membership form and email to: [karen.shigeishiwaite@outlook.com](mailto:karen.shigeishiwaite@outlook.com) (or mail to the above postal address).

**Office Use Only:**     Cheque: \$ \_\_\_\_\_ / Date \_\_\_\_\_     Cash: \$ \_\_\_\_\_

Total: \$ \_\_\_\_\_ : Membership: \$ \_\_\_\_\_    Donation: \$ \_\_\_\_\_    Other: \$ \_\_\_\_\_

Revised: Aug 2015